

ABIKS salvestuste üleandjale ja helinimestiku koostajale

ÜLEANDMINE

Helifailid (failikaardil, välisel kõvakettal, mälupulgal või muul kandjal) palume viia ERA heliinsenerile (Jaan Tamm, jaan@folklore.ee, 7377735). Materjalide kirjeldused (helinimestikud) tuleks koostada temalt saadavate koopiafailide ning failinimede põhjal.

Valmis nimestikud palume saata tekstifailina helikogu hoidjale: Olga Ivaškevitš (olga@folklore.ee, 7377730).

MATERJALI KIRJELDUS e NIMESTIKU KOOSTAMINE

Järgnev nimestiku koostamise juhend on SOOVITUSLIK. See, kui täpselt koguja või materjali annetaja oma salvestuste sisu avab ja kui detailse andmestiku lisab, on iga koguja/projektijuhhi enda otsus ning sõltub sellest, mille alusel soovitakse hiljem materjali infosüsteemi(de)s otsitavaks muuta.

I. Materjali/säiliku üldandmestik (nimestiku päis):

- 1) kogumisprojekti nimi (ja lühikirjeldus, kui see on vajalik)
- 2) koguja(te) nimed, sünniajad, kontaktandmed (NB! kontaktandmeid ei avalikustata, need on vajalikud ainult arhiivitöötajatele, et vajadusel inimestega ühendust võtta, kui tekib täiendavaid küsimusi; uusi küsitluskavu jms saata jne)
- 3) nimestiku koostaja (nimi ja kontaktandmed)
- 4) salvesti mark (täpselt see, mis on salvesti peal kirjas)
- 5) kogumisaeg (aaaa-kk-pp)
- 6) salvestamiskoht ja olukorra lühikirjeldus, kui võimalik, s.h. faktorid, mis mõjutavad salvestuse kvaliteedile (inimeste liikumine, loomade hääled, müraallikad)
- 7) kasutuspiirangud, kui neid on (sh märge selle kohta, kas ja millised andmed ja/või helifaili(d) võib teha kättesaadavaks infosüsteemi Kivike kaudu), piirangute kehtivustähtaeg
- 8) esitaja(te)/intervjueeritava(te) nimed, sünniajad, elukohad (NB! esitajate kontaktandmeid ei avalikustata, need on vajalikud ainult arhiivitöötajatele, et vajadusel inimestega ühendust võtta, kui tekib täiendavaid küsimusi; uusi küsitluskavu jms saata jne)
- 9) säiliku üldine sisukirjeldus (lühike, kokkuvõtlik)

Igal esitajal/intervjueeritaval on õigus seada piiranguid temalt salvestatud materjalile, seetõttu tuleks juba kogumise käigus kas salvestatuna või kirjalikult (lepinguna) fikseerida, mil moel tohib salvestust edaspidi kasutada.

II. Sisukirjelduse tegemiseks on mitu võimalust:

- 1) Kui materjali (nt ühte intervjuud), mis tehniliselt koosneb kas ühest või mitmest helifailist (sõltuvalt sellest, kas salvestamisel on tehtud katkestusi või mitte), soovitakse kirjeldada ühe sisulise terviküksusena (säilikuna) ilma täpsemaid lõike/teemasid eristamata, võib piirduda säiliku sisu lühikirjeldusega; vt NÄIDE 1.
Sel juhul on materjali kasutamine tulevikus aja- ja töömahukas, sest mõne teema või täpsema intervjuuosa leidmiseks tuleb läbi kuulata terve salvestus.
- 2) Sisuliselt kokkukuuluva materjali (nt ühe intervjuu, mis koosneb mitmest helifailist) kirjeldamine failide kaupa (1 fail = 1 pala); vt NÄIDE 2. Selline kirjeldamine võimaldab hiljem leida kiiremini vajalikku lõiku.
- 3) Kirjeldatavate failide jagamine omakorda mitmeks väiksemaks sisuliseks üksuseks ehk palaks: sel juhul on otsimis- ja leidmisvõimalused veelgi täpsemad; vt NÄIDE 3

NÄIDE 1

Kirjelduse osad:

- Säiliku esialgne nimi ja number (sisuliselt kokkukuuluv materjal, nt üks intervjuu): koguja nimi ja säiliku järjekorranumber
- Üldandmed
- Failinimi/-nimed
- Säiliku üldine sisukirjeldus (lühike, kokkuvõtlik)

Karm_1

Üldandmed:

Projekt: Kogumisvõistlus "Eesti Vabariik 100. Minu elu ja armastus"

Küsitaja, salvestaja: Katrin Karm, snd. 1963-10-26,

Nimestiku koostaja: Katrin Karm

Salvesti: Zoom H2N

Salvestamise aeg: 2016-11-22

Koht: EKMi helistuudio

Kasutuspiirang: salvestuse avalikustamiseks mistahes kujul tuleb luba küsida esitajalt

Piirangu lõpptähtaeg: 2076-11-22

Esitaja: Elle Haljak, snd. 1933-12-05, Tartu linn < Kodavere khk., Peipsiäärne v., Peatskivi k., Mäe t.

Failid:

ZM-0368--01--(2016-11-22)_(12-17-16)_T2444_KAMM-K

ZM-0368--02--(2016-11-22)_(13-32-44)_T2444_KAMM-K

ZM-0368--03--(2016-11-22)_(13-56-14)_T2444_KAMM-K

Sisukirjeldus:

Eluloojutustus: lapsepõlvest vanurieani, fookuses elu jooksul toeks olnud meesterahvad (isa, noorusarmastused, abikaasa, elukaaslased, poeg, lapselapsed); jutustusse põimitud mõned teemakohased laulud

NÄIDE 2

(1 fail = 1 pala)

Nimestiku osad:

- Säiliku esialgne nimi ja number (sisuliselt kokkukuuluv materjal, nt üks intervjuu): koguja nimi ja säiliku järjekorranumber
- Üldandmed
- Säiliku üldine sisukirjeldus (lühike, kokkuvõtlik)
- Failinimi
- Palakirjeldus: pala number, pala algussõnad, pala sisukirjeldus

Kask_Zoom_1 (= esimene säilik)

Projekt: Kursi välitööd 2010

Küsitaja: Kaie Kask, snd.1947, lõpetanud TRÜ vene filoloogia; Tartu, Eha 24, tel. 7441744

Salvestaja: Mari Kask, marikask@gmail.com

Nimestiku koostaja: Kaie Kask

Salvesti: ZoomH1

Kogumisaeg: 2010-06-29 (aaaa-kk-pp) pealelõunasel ajal

Kogumiskoht: Tartus, Riia tn. 24, elutoas, mikrofon pingil istujate ees. Pinki tuleb aegajalt liigutada, et vestlejal mugavam istuda. Pere liikmeid liigub meist mööda.

Kasutuspiirang: helifailide avalikustamiseks (ka Kivikeses) küsida luba Karl Talimalt, piirang kehtib aastani 2025

Esitaja: Karl Talima (snd. Tolmann, eestistatud 1936); snd. 1929-03-29, elukoht: Tartu, Mõisavahe 12-2, tel. 73720976

päritolukoht: Kursi khk., Altnurga k., Jaani t.

Sisukirjeldus: Intervjuu Karl Talimaga: lapsepõlv vanaema juures.

ZM-0204-01 (= täpne failinimi või selle algusosa)

1 Koolivaheaeg maale vanaema juurde ... (tuberkuloosi haigestumine, vanaema ravib hanerasva ja meega, raviveega allikas Valma küla lähedal metsas, lemmikmänguasjadeks puulehed)

ZM - 0204-02

2 Noh, kus need sakslased, venelastel ... (venelaste ja sakslaste erinevus pesemisel, vanaema unenäod ennustavad surma ja repressioone)

ZM - 0204-03

3 Vanaema rääkis ... (jutt uppunud mehest, kes käis kodus; metsas eksimiskoht; maanteröövlid ja kotipoisid pärast sõda; vorstivabrikud ja muud hirmujutud, katke kirikulaulust)

ZM - 0204-04

KUSTUTADA!

ZM - 0204-05

4 Laule oli veel... (katked kirikulauludest, sünnipäevalaul, Mäe otsas kaljulossis)

NÄIDE 3

(1 fail jagatud omakorda mitmeks palaks)

Nimestiku osad:

- Säiliku esialgne nimi ja number (sisuliselt kokkukuuluv materjal, nt üks intervjuu): koguja nimi ja säiliku järjekorranumber
- Üldandmed
- Säiliku üldine sisukirjeldus (lühike, kokkuvõtlik)
- Failinimi
- Palade kirjeldused: pala number, pala algus- ja lõpuaeg, algussõnad, sisukirjeldus

Andreas_Zoom_5 (= viies säilik)

Projekt: Siberi setod 2007

Finantseerimine: Eesti Rahvuskultuuri Fond (isikustipendiumid) ja Rahvuskaaslaste programm

Kogujad: Andreas Kalkun, snd. 1977, andreas@folklore.ee; Anu Korb, snd.1950, korb@folklore.ee

Nimestikud: Andreas Kalkun

Salvesti: ZoomH2

Kasutuspiirang: salvestuste avaldamissoovi korral (ka helifailide internetis avalikustamiseks) võtta ühendust Andreas Kalkuni või Anu Korbiga aastani 2050; andmestik (nimestik) on avalikuks kasutamiseks (ka internetis)

Esitaja: Olga Kaup (neiuna Grigorjevna), snd. 1928, Venemaa, Krasnojarski krai, Bulatnovka k.

Sisukirjeldus: Intervjuu Olga Kaupiga: väljarändmine; elu, uskumused, kombed Siberis, kolhoosiaeg

ZM_0005--01 (= täpne failinimi või selle algusosa)

1 00.00.00 – 00.03.32 Sis Bulatnova külast... (Mehe vanemad tulnud Eestimaalt Bulatnova külla. Nimed, soovitusel. Hait vanem kui Bulatnova, enne olid hutarid, enne sõda aeti külla. Seto küladest.)

2 00.03.33 – 00.13.51 A Haidah oll' kerik ka inebidi... (Haida kirikust, ristimisest. Pühadsenulk. Käsitööd. Eesti surnuaed Bulatnovas. Eestlastel teine usk. Piislased, laupäeval püha ja pühapäeval tööpäev ka.)

3 00.13.52 – 00.24.37 Sääll oll' pall'o inemiisi, ellivaq huutarih... (Talukohad. Mehest ja tema surmast. Surnupesemine. Surnumälestuspäevad. Eestlased ei mälesta surnuid, surnuaial käivad ainult jaanipäeval.)

ZM_0005--03

00.00.00 – 00.03.08 KUSTUTADA!

4 00.03.09 – 00.07.05 A ti täämbä käü-s Haidah? ... (Sünnitamine enne ja nüüd. Ämm võtis lapsed vastu. Poeg sündis „kinnastega“. Jumalaraamat – taevakiri. Önnistamine, kirikute lõhkumine sõja järel.)

5 00.07.06 – 00.09.45 Latsi ema saisi olla... (Kolhoosi ajal aeti emad tööle, kui laps oli aastane. Külas oli lasteaed. Salaja tehti metsast heina. Üle aasta ei või rinda anda. Laste söögid. Loomasarvest lutipudel. Savinõud.)

Nõuanded, kommentaarid, vormistamissoovitused

- 1) Kui mingi osa salvestusest soovitakse kustutada, tuleks ka see täpselt ajavahemikuna näidata.
- 2) Tehniliselt võiks erinevat tüüpi andmed olla üksteisest eraldatud tabulaatoriga; algussõnade järel kolm punkti; sisukokkuvõtte parema eristumise huvides sulgudes.
- 3) Kui pala algab intervjuerija küsimusega, võikski algussõnadena kirja panna terve küsimuse; muul juhul esimesed 3–5 sõna.
- 4) Tavapärased lühendid palume kirjutada punktiga (snd., k., jm.).
- 5) Sisukirjeldustes palume kasutada võimalikult palju nimetavat käänat, see soodustab vabasõnalist otsingut andmebaasis. (Nt: Isa küüditamine ja uue poliitikaolukorraga kohanemine. Mitte: Isa küüditamisest ja uue poliitikaolukorraga kohanemisest).